

# **Flex Intégral**

## **BC**

### **Manuel**

YA-894 vers. 1.2x

# Calendrier des modifications

Calendrier des modifications de YA-896				
Cause	nouvelles pages	nouvelle version	date de sortie	initiales
mise à jour du manuel		1.00	04 01 93	AR
Nouvelles données techniques du détartrleur type O et de la turbine type B	1, 2, 25	1.10	20 12 94	AR
HygiFlex Vac Ultra, détartrleur type O	1, 2, 5, 6, 15, 16, 17, 23	1.20	07 04 95	AR
Correction	24	1.21	10 04 97	
New layout, text corrected, info added	Tous	x.xx	20 01 98	

# 1. Guide

---

## 1. Guide

L'expérience montre que la plupart des gens ne lisent pas le mode d'emploi avant d'utiliser un nouveau matériel.

Ce manuel a donc été conçu comme un guide : vous n'avez pas besoin de le lire en entier avant de commencer.

Nous vous recommandons cependant de lire en entier le chapitre 2 GENERALITES et les premières lignes de chaque chapitre.

Ce manuel met l'accent sur l'utilisation de l'équipement. Pour en savoir plus sur le fonctionnement, nous vous conseillons de consulter notre "Manuel de l'utilisateur", notamment si vous n'avez encore jamais travaillé avec un équipement Flex.

Nous améliorons constamment notre matériel et il est donc possible que la description ici faite diffère sur quelques points de votre équipement

I vores **Ergonomi rapport** ser De mere om optimale arbejdsformer m.m.



Følgende udstyr er CE-mærket i henhold til  
Medikodirektivet 93/42/EØF, der er et sær-  
direktiv efter EMC direktivet 92/31/EØF:  
**Flex Integral BC**  
**Flex operationslampe**  
**Flex Integral patientstol/2**

Udstyret overholder kravene i følgende standarder:

EN 60601-1-2	EN 60601-1	EN 28601
EN 21942-1/4	EN ISO 9680	ISO 7494
ISO/DIS 11498	DS/EN 1640	DS/EN 980
prEN ISO 6875	EN ISO 9687	prEN 1041
prEN ISO 13294		

# Table des matières

---

<b>1. Guide .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Généralités .....</b>	<b>7</b>
2.1 Interrupteurs .....	7
2.2 Pédale .....	7
2.3 Signaux acoustiques .....	7
<b>3. Utilisation .....</b>	<b>8</b>
3.1 Eclairage buccal .....	8
3.2 Fauteuil .....	8
3.2.1 Commande .....	8
3.2.2 Appuie-tête .....	8
3.3 Siège d'opérateur VarioFlex .....	9
3.4 Appel de l'assistante .....	9
3.5 Crachoir .....	9
3.6 Jet de verre .....	9
3.7 Aspiration .....	9
3.8 Instruments .....	10
3.8.1 Seringue .....	10
3.8.2 Moteur .....	10
3.8.3 Chirurgie .....	11
3.8.4 Turbine .....	12
3.8.5 Détartrleur à ultrasons .....	12
3.8.6 Lampe à photopolymériser .....	14
3.8.7 Sonde lumineuse .....	14
3.9 Séparateur d'amalgame .....	15
<b>4. Hygiène et entretien .....</b>	<b>17</b>
4.1 Aspiration - HygiFlex Vac .....	17
4.2 Aspiration - HygiFlex Vac Ultra .....	17
4.3 Crachoir et jet de verre .....	18
4.4 Seringue .....	18
4.5 Raccord QuickFlex .....	18
4.6 Moteur .....	18
4.7 Turbine .....	19
4.8 Détartrleur à ultrasons .....	19
4.8.1 Type L .....	19
4.8.2 Type O .....	19
4.9 Lampe à photopolymériser .....	19
4.10 Sonde lumineuse .....	20
4.11 Repose-instruments .....	20
4.12 Eclairage buccal .....	20
4.13 Surfaces .....	20
4.14 Tuyaux de spray .....	20
4.15 Séparateur d'amalgame .....	21
4.16 Programme des mesures d'hygiène .....	22
4.16.1 Tous les jours .....	22
4.16.2 Vacances .....	22
4.17 Produits de nettoyage et nettoyage .....	22
<b>5. Programmation/réglage .....</b>	<b>23</b>
5.1 Fauteuil .....	23
5.2 Débit de l'eau du spray .....	23
5.3 Autres .....	23

# Table des matières

---

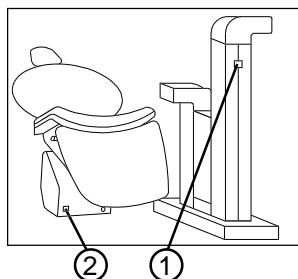
<b>6. Entretien et réparations .....</b>	<b>25</b>
6.1 Eclairage buccal .....	25
6.1.1 Ampoule .....	25
6.2 Fauteuil .....	25
6.3 Raccord QuickFlex .....	25
6.4 Moteur .....	26
6.4.1 Ampoule de la fibre optique.....	26
6.4.2 Joints toriques .....	26
6.5 Turbine .....	26
6.5.1 Ampoule de la fibre optique .....	26
6.6 Détartreur à ultrasons.....	26
6.6.1 Type L - remplacement de l'insert .....	26
6.6.2 Type O .....	27
6.7 Lampe à photopolymériser .....	28
6.7.1 Essai de durcissement .....	28
6.7.2 Ampoule .....	28
6.7.3 Filtre .....	28
<b>7. Donnees techniques .....</b>	<b>29</b>
<b>8. Pièces détachées .....</b>	<b>30</b>
<b>9. Conditions de garantie .....</b>	<b>34</b>
<b>10. Vos remarques .....</b>	<b>35</b>



## 2. Généralités

---

### 2. Généralités



#### 2.1 Interrupteurs

Allumer l'équipement en (1).

(L'interrupteur (2) isole le fauteuil, si on le désire).

Les deux interrupteurs deviennent lumineux dès la mise sous tension.

L'unit émet 3 "bips" dès qu'il est prêt à fonctionner.

#### 2.2 Pédale

Fodkontakten sidder på en separat enhed, der normalt anbringes bag stolen. La pédale peut se déplacer

à droite, à gauche et vers le bas .

#### 2.3 Signaux acoustiques

L'unit émet différents types de signaux acoustiques :

- Accord : 1 à 3 signaux courts et aigus ("bip") qui signifient "prêt" ou "compris".
- Erreur : signal sourd qui indique une erreur de commande ou un problème technique.
- Avertissement : passe de l'aigu au sourd. Surchauffe par ex. Si le signal continue après que l'équipement se soit refroidi, il faut appeler un technicien.

# 3. Utilisation

## 3. Utilisation

Nous décrivons ici le fonctionnement de l'unit avec les réglages départ usine. Se reporter au chapitre 5 pour les différentes possibilités de modification de ces réglages

### 3.1 Eclairage buccal

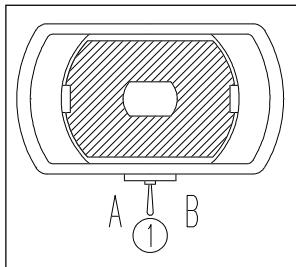
Marche/arrêt :

... interrupteur (1) vers (B).

Trois intensités d'éclairage :

... déplacer l'interrupteur (1) vers (A).

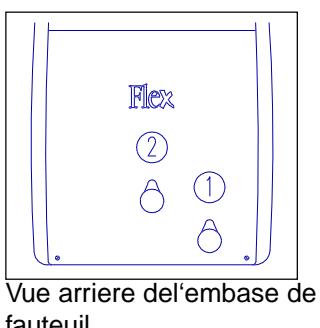
La lampe se rallume toujours avec la dernière intensité choisie.



### 3.2 Fauteuil

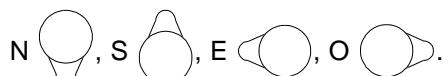
#### 3.2.1 Commande

La hauteur et l'allongement du fauteuil sont respectivement commandés par le déplacement :



Vue arrière de l'embase de fauteuil

de la pédale (1) vers



Choix d'une position programmée ...

... en déplaçant la pédale (2) vers E ou O .

En déplaçant la pédale vers N le fauteuil revient à la position précédente.

En déplaçant la pédale vers S le fauteuil revient à la position „0“.

Arrêt d'un mouvement programmé :

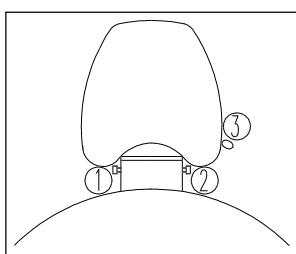
... en appuyant sur n'importe quelle pédale.

Le fauteuil arrête automatiquement son déplacement et se soulève d'environ 5 cm s'il rencontre une résistance inattendue, votre jambe par exemple.

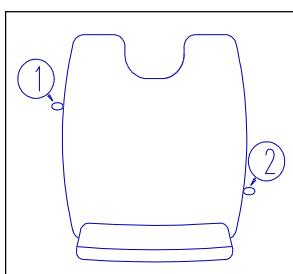
#### 3.2.2 Appuie-tête

L'appuie-tête se soulève en tirant. Pour le baisser, il suffit d'appuyer à fond sur le mécanisme de verrouillage en (1) ou (2).

L'inclinaison de l'appuie-tête se règle en desserrant le frein (3)..



# 3. Utilisation



Vue de dessous de siege d'operateur

## 3.3 Siège d'opérateur VarioFlex

Les réglages se font à l'aide des deux leviers.

- En déplaçant le levier (1) vers le haut, on fait monter ou descendre le siège.
- En déplaçant le levier (1) vers le bas, on régle la position du dossier, donc la profondeur de l'assise.
- En déplaçant le levier (2) vers le haut, on régle l'inclinaison de l'assise.

## 3.4 Appel de l'assistante

Se déclenche par :

- le déplacement vertical de la pédale lorsque tous les instruments sont en place.

Vous pouvez aussi remplacer l'appel de l'assistante par l'ouverture de la porte, par exemple.

## 3.5 Crachoir

Le rinçage du crachoir se fait pendant 30 secondes :

- en déplaçant la pédale vers la gauche lorsque tous les instruments sont en place.

Arrêter le rinçage du crachoir :

- en déplaçant la pédale vers la gauche lorsque tous les instruments sont en place.

## 3.6 Jet de verre

Mettre en marche/arrêter :

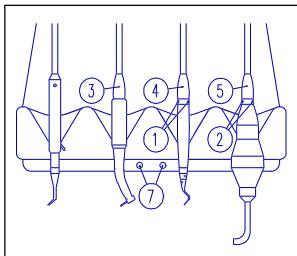
- en déplaçant la pédale vers la droite lorsque tous les instruments sont en place.

## 3.7 Aspiration

Le démarrage de l'aspiration se fait dès la prise en main du tuyau. Le support du porte-tuyaux d'aspiration peut se tirer en dehors du porte-instrument lorsque vous travaillez seul..

# 3. Utilisation

## 3.8 Instruments



Pour retirer les instruments équipés du raccord QuickFlex, il suffit d'appuyer sur les deux boutons de verrouillage (1) ou (2). L'instrument se fixe en le poussant sur la partie mâle du raccord.

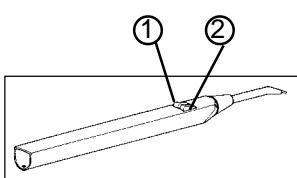
Les fouets (3), (4) et (5) ne pourront accueillir que les instruments prévus dans votre commande.

Un signal d'erreur se fait automatiquement entendre si un instrument n'est pas placé sur le bon fouet. De toute façon, l'instrument ne fonctionnerait pas.

La pédale n'agit que sur le premier instrument pris en main (elle ignore cependant la seringue).

Il ne faut pas toucher à la pédale lors de l'échange d'un instrument, à moins que la pédale ne commande déjà un autre instrument.

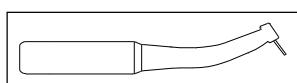
Les raccords doivent être secs lors de la mise en place d'un nouvel instrument.



### 3.8.1 Seringue

L'air sort en appuyant sur (1) et l'eau en appuyant sur (2).

La seringue peut, en plus, être équipée d'une résistance de chauffage.  
**Når varmelegemet er tændt, lyser en grøn lysdiode.**



### 3.8.2 Moteur

Prendre le moteur en main et :

- Mettre en marche :

- en déplaçant la pédale vers la droite : Le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.

- vous vers la gauche : Le moteur tourne à l'envers et laisse entendre un "bip".

- Modifier le spray :

- en appuyant sur la pédale , jusqu'à ce que la combinaison désirée apparaissent sur les diodes lumineuses du porte-instrument (7). Vert = eau, jaune = air. Il existe 4 combinaisons possibles (spray, air, eau, rien).

Après toute utilisation avec de l'eau, il y a, automatiquement, un double coup de chip blower.

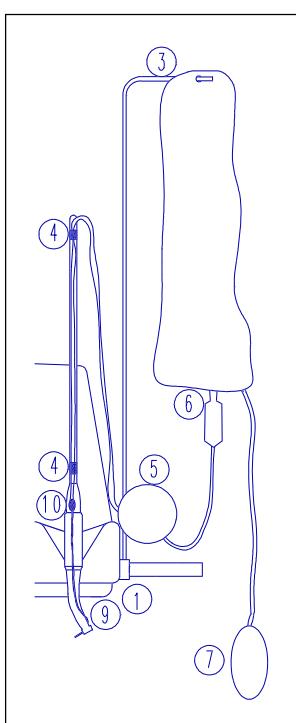
Il est possible de programmer l'unit pour qu'un léger coup de pédale vers la droite donne un coup de chip blower et qu'un léger coup sur la pédale allume/éteind la fibre lumineuse. Parlez-en avec votre technicien.

### 3. Utilisation

#### 3.8.3 Chirurgie

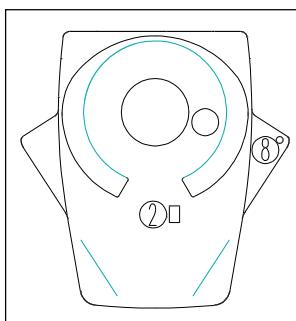
Som ekstra tilbehør kan uniten forsynes med et kirurgianlæg, der giver mulighed for køling med sterilt saltvand, når motoren roterer. Den normale spraykøling og chip blow funktionerne kobles automatisk fra.

#### Montage et mise en marche



- 1) Monter le support sur la poignée droite (ou gauche) du porte-instrument (1).
- 2) Raccorder le câble à la prise (2) située sous le porte-instrument.
- 3) Mettre la poche de sérum physiologique dans le manchon et l'accrocher sur le support (3).
- 4) Monter les 2 clips aux deux extrémités du cordon du moteur (là où le cordon est rigide) et insérer le gros tuyau dans ces clips (4).
- 5) Faire passer la partie souple du tuyau dans la fente (5).
- 6) Raccorder le tuyau à la poche (6) et faire monter la pression dans le manchon à l'aide de la pompe (7).
- 7) Prendre le **kirugivinkelstykke** en main.
- 8) Appuyer sur le bouton P situé sous le porte-instrument (8).
- 9) Appuyer vers le bas sur la pédale 
- 10) Remettre le moteur en place.

La diode lumineuse jaune (7, page 10) clignote pour indiquer le fonctionnement en mode chirurgical.



Porte-instrument vue de dessous

#### Travail stérile

- 11) Mettre un carter de moteur, un repose-instrument et une pièce à main ou un contreangle stériles.
- 12) Raccorder le petit tuyau sur l'embout externe du contreangle (9).
- 13) Raccorder le petit et le gros tuyau (10).

Vous pouvez irriguer ou non en appuyant sur la pédale .

La diode lumineuse verte (7, page 10) s'allume lorsqu'il y a irrigation.

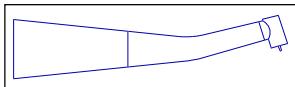
Vous repassez en fonction moteur normale en répétant les points 7 à 10.

# 3. Utilisation

## 3.8.4 Turbine

La fraise se fixe par un système à bouton pressoir.

- Ne jamais faire tourner la turbine sans fraise
- Utiliser uniquement des fraises et diamants d'un diamètre de 1,59 à 1,6 mm et d'une longueur maximum de 26 mm.
- Il ne doit pas rester de fraise dans la turbine lorsqu'elle n'est pas utilisée.



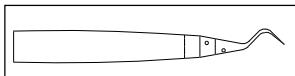
Prendre la turbine en main et :

- mettre en marche en déplaçant la pédale vers la droite ou vers la gauche
- La pression d'arrivée d'air à la turbine ne peut être modifiée par la pédale (une seule vitesse).
- modifier le spray en appuyant sur la pédale , jusqu'à ce que la combinaison désirée apparaissent sur les diodes lumineuses du porte-instrument (7, page 10). Vert = eau, jaune = air. Il existe 2 combinaisons possibles (spray ou rien).

Après toute utilisation avec de l'eau, il y a, automatiquement, un double coup de chip blower.

Il est possible de programmer l'unit pour qu'un léger coup de pédale vers la droite donne un coup de chip blower et qu'un léger coup sur la pédale allume/éteint la fibre lumineuse. Parlez-en avec votre technicien.

## 3.8.5 Détartrage à ultrasons



Prendre le détartrage en main et :

- 1) choisir le niveau de puissance parmi 3 valeurs, en maintenant la pédale appuyée vers le bas , jusqu'à apparition du niveau désiré, visualisé par les diodes lumineuses du porte-instrument (7, page 10). Les diodes sont éteintes = minimum, une est allumée = moyenne, les deux sont allumées = maximum.
- 2) mettre en marche en déplaçant la pédale vers la droite ou vers la gauche .

### Détartrage à ultrasons type L:

- Evitez l'usure inutile !
- Tenir le manche et non l'insert. Travailler au minimum de la puissance.
- Travailler en appuyant le moins fort possible. (Si la force dépasse 25 g, les vibrations s'arrêtent automatiquement).
- Ne travailler qu'avec les côtés latéraux de l'insert. (Si l'insert fait du bruit, c'est que l'angle d'application est mauvais).
- N'utiliser l'insert que sur la dent (éviter les prothèses : céramiques, etc...)

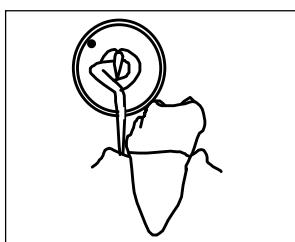
**Changer l'insert lorsqu'il est plus court que le repère des clés livrées avec le détartrage.**

### 3. Utilisation

#### Ultralydstandrensere type O:

Ultralydstandrensens spids er lavet af titanium, der er det bedst egnede materiale til at overføre og modstå ultralydvibrationer. Spidsen udfører en 3-dimentional cirkelbevægelse med et meget lille udsving (< 0,02 mm amplitude) med en frekvensen på 42.000 Hz (meget højere end andre ultralydstandrensere). Begge disse faktorer bidrager til dens gode kliniske og praktiske effektivitet.

For at udnytte den roterende bevægelse af spidsen og den høje frekvens bedst muligt er det vigtigt at den monteres og bruges korrekt:



- Bevæg spidsen af instrumentet parallelt med tanden, og brug kun siden af spidsen.
- Sæt aldrig spidsen direkte mod tandens overflade. Brug heller ikke spidsen som tandstik, som De ville gøre det med en almindelig lyd eller luftdrevne tandrenser. Det vil ridse emaljen eller plomben.
- Pres kun instrumentet let ind mod tandens overflade. Brug korte fejende pensel-lignende bevægelser frem og tilbage henover den overflade, der skal behandles.

Ved at bruge ultralydtandrensenen på denne måde opnår De:

- Let adgang til alle tandooverflader uden besværige stillinger for redskabet eller hånden. Da spidsen roterer og er aktiv på alle sider får De en effektiv 360° arbejdsflade uden dødzoner.
- Den roterende bevægelse børster overfladen snarere end at slå på den. Det har en god polarerende effekt på tanden. Det er oftest også mindre smertefuld for patienten og mindre trættende for operatøren.

*For brugere der er vant til luftdrevne og/eller andre ultralydstandrensere:*  
De må ikke forveksle hammereffekten af andre tandrensere med tandrensningens effektivitet. Det er mere ultralyds kavitationseffekten end den mekaniske slåbevægelse, der nedbryder tandsten.

#### Indstillinger:

- Brug altid det lavest mulige effektniveau.

Effektindstillingen ændrer kun bevægelsernes amplitude. Frekvensen (antal svingninger pr. sek.) er konstant 42.000 Hz. Amplituden er cirkelbevægelsens diameter. Ultralydstandrenser type O har den mindste amplitude af alle ultralydrensere på markedet. Det mindsker de fra alle andre tandrensere så velkendte slagsmerter.

- Brug altid så meget vand som muligt for at reducere sliddet på spidsen og dermed forlænge instrumentets levetid.

Lavt effektniveau og god skyldning (køling) giver den bedste patient-komfort.

Hvis De bruger Thin Line instrumenter med særlig tynde spidser anbefaler Flex Dental Dem at arbejde med højest 50% af det maksimale effektniveau.

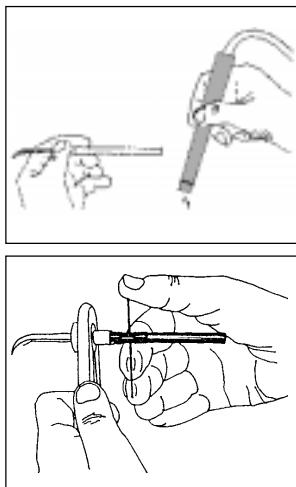
### 3. Utilisation

#### Pas på:

- Undgå kontakt med porcelænskroner, finerkroner og midlertidige reparationer.

Som med enhver anden ultralydstandrenser kan vibrationerne provokerne mindre afskalninger og tab af fastholdelse på reparationer af de ovennævnte typer.

- Tandrenserens spids må ikke berøre patientens bløde dele (læber, tunge og lign.), da spidsen kan blive meget varm. Brug evt. et spejl til at holde læberne til side, eller sæt en læbebeskytter på (se afsnit 8).



Tøm altid håndstykket for vand og tør det af for vand inden De monterer et nyt instrument.

Vær meget forsigtig med at undgå at udsætte instrumentet for stød.

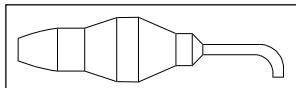
Kontroller altid at følgende dele er omhyggeligt fastspændt:

- Instrumentets sorte ferritstav. (Brug specialtang og stift, se billede).
- Filen på ENDO-instrumentet. (Brug forsigtigt specialnøglen).
- Plasthætten på CEM-instrumentet. (Brug fingrende og stram hårdt til).

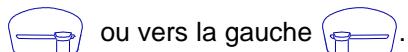
Se oversigten over type O tandrensere i afsnit 8.

#### 3.8.6 Lampe à photopolymériser

Prendre la lampe en main et :



- 1) l'allumer pour 40 secondes en déplaçant la pédale vers la droite



L'unit émet un "bip" au début, au milieu et à la fin.

- 2) rallonger le temps d'exposition de 20 secondes en déplaçant la

pédale vers la droite ou la gauche pendant que la lampe est allumée.

- Ne jamais regarder directement ou indirectement la très forte lumière halogène émise !

Sur commande, Flex peut vous livrer des lunettes de protection, un bouclier de protection et d'autres fibres optiques. Se reporter au chapitre 8.

#### 3.8.7 Sonde lumineuse

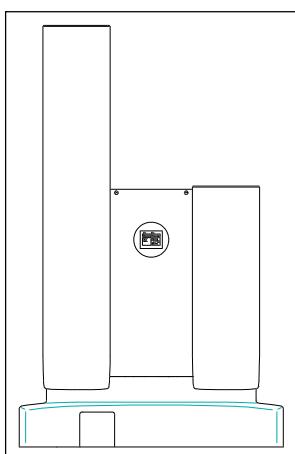
Prendre la sonde en main et la sonde lumineuse s'allume.

Il est possible de programmer l'unit pour qu'un léger coup sur la pédale allume/éteind la sonde lumineuse.

Parlez en avec votre technicien.

# 3. Utilisation

## 3.9 Séparateur d'amalgame



Le séparateur d'amalgame de Dürr fait partie des accessoires qui peuvent être installés sur l'unit.

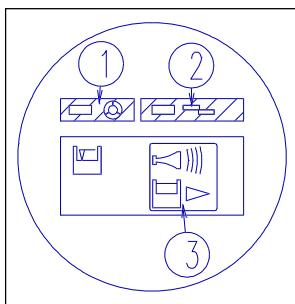
Ce n'est que lors de la mise en marche de l'unit que le degré de remplissage du séparateur est évalué. Il faut donc allumer l'unit tous les matins même s'il est resté allumé toute la nuit.

En usage normal, la plage verte (1) reste allumée.

Dès que le séparateur est rempli à 95%, la plage orange (2) se met à clignoter et la plage jaune (3) s'allume en même temps qu'un signal d'alarme se fait entendre.

Arrêter le signal d'alarme en appuyant sur (3) si vous ne voulez pas changer immédiatement le réceptacle. La plage jaune reste allumée pour vous rappeler que le réceptacle doit être rapidement changé.

Dès que le réceptacle est rempli à 100%, il n'est plus possible d'arrêter le signal d'alarme. Le réceptacle doit être changé.



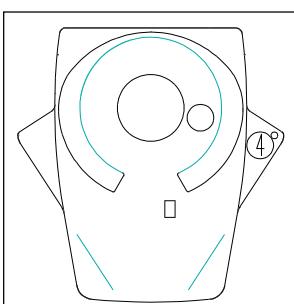
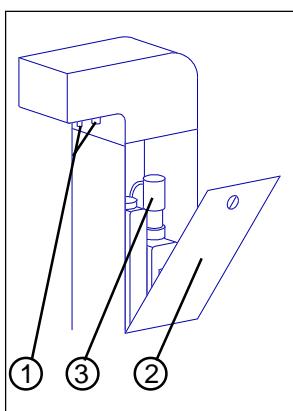
Ecran du séparateur d'amalgame

### **3. Utilisation**

---

# 4. Hygiène et entretien

## 4. Hygiène et entretien



Porte-instrument vu de dessous

### 4.1 Aspiration - HygiFlex Vac

Le système HygiFlex Vac rince l'aspiration soit avec de l'eau pure, soit avec un mélange de Flex Vac Clean et d'eau. (Le système ne peut être utilisé en même temps que HygiFlex Thermo).

Si l'unit n'est pas équipé du système HygiFlex Vac, les tuyaux d'aspiration seront rincés à partir d'un bac indépendant.

- 1) Oter les embouts des deux tuyaux d'aspiration.
- 2) Fixer les tuyaux sur les deux raccords (1) puis tirer légèrement vers le bas (l'aspiration s'arrête).
- 3) Ouvrir la trappe (2), appuyer deux fois sur la pompe (3) du Flex Vac Clean et déclencher le rinçage en appuyant sur le bouton P (4).

On entend un "bip" au démarrage et 3 à la fin. (Lorsque le bidon de Flex Vac Clean est vide, dévisser la pompe et la revisser sur un nouveau flacon).

- 4) Retirer les tuyaux, côté unit, et faire sortir les filtres en appuyant sur (5).
- 5) **Passer filtres et embouts** à la machine à laver. Stériliser les embouts.
- 6) Enduire de graisse silicone Flex les joints toriques des porte-filtres et mettre des filtres propres.

Changer les tuyaux au moins une fois tous les 3 mois.

**Les filtres et les tuyaux contiennent du mercure qui doit être recueilli avec précaution.**

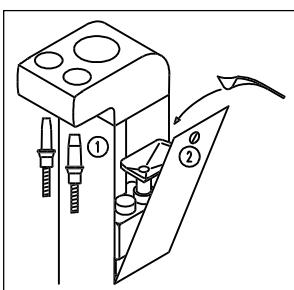
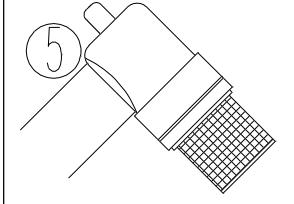
### 4.2 Aspiration - HygiFlex Vac Ultra

Le système HygiFlex Vac Ultra rince avec de l'eau pure ou avec un mélange d'eau et d'Orotol Ultra.

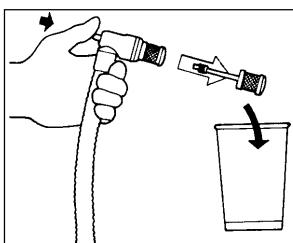
- 1) Oter les embouts extérieurs des deux tuyaux d'aspiration.
- 2) Fixer les deux tuyaux d'aspiration sur les deux raccords (1) comme indiqué sur la figure ci-contre et tirer légèrement vers le bas pour activer la commande de mise en marche.
- 3) Verser une mesure d'Orotol Ultra dans l'entonnoir situé derrière la trappe (2). Si nécessaire, tapoter légèrement sur l'entonnoir pour que toute la poudre descende bien dans le flacon.
- 4) Démarrer l'opération en appuyant sur le bouton P (4).

L'opération dure environ 5 3/4 minutes. L'unit émet un "bip" au départ et 3 lorsqu'il est de nouveau prêt à être utilisé.

Pour rincer à l'eau claire - entre deux patients, par exemple - il suffit de ne pas mettre de produit de désinfection.

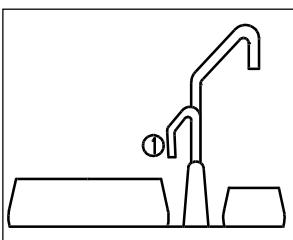


# 4. Hygiène et entretien



- 5) Retirer les tuyaux et sortir les filtres.
- 6) Nettoyer les filtres, porte-filtres et embouts extérieurs dans une machine à laver. Stériliser les embouts extérieurs.
- 7) Avant de mettre en place les filtres propres, graisser les joints toriques des porte-filtres avec de la graisse silicone Flex

- Changer les tuyaux d'aspiration au moins tous les 3 mois.
- Les filtres et les tuyaux contiennent du mercure dont il vous appartient de vous débarrasser dans le respect de la législation.
- Orotol Ultra est un produit agressif. Toute éclaboussure doit immédiatement être éliminée, avec l'aspiration par exemple.
- Utiliser des gants et des lunettes de protection ! Avant toute utilisation, bien lire la notice figurant sur l'emballage !
- Utiliser uniquement Orotol Ultra pour le rinçage du système HygiFlex Vac Ultra.

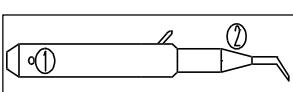


## 4.3 Crachoir et jet de verre

- 1) Démonter et nettoyer la trappe à or.  
**Les déchets peuvent contenir du mercure qui doit être recueilli avec précaution.**
- 2) Tourner le tuyau de rinçage (1) vers le côté et retirer la cuvette du crachoir et le bac du gobelet pour les nettoyer (**pas en machine à laver**).
- 3) Enduire les joints toriques de graisse silicone Flex et remettre en place la cuvette et le bac.

Changer le filtre de la trappe à or au moins une fois tous les trois mois.

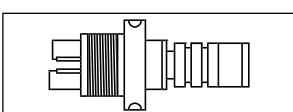
Rens fontæneventilen jævnligt ved at trykke på knappen i 2 sekunder.



## 4.4 Seringue

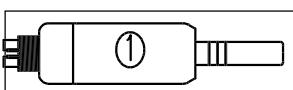
Le carter de la seringue peut passer à l'autoclave. Appuyer sur le mécanisme de fermeture (1) et tirer sur l'embout.

- Ne jamais tirer sur le cordon !
- L'embout se sépare du carter en dévissant l'écrou (2)..



## 4.5 Raccord QuickFlex

- Les raccords QuickFlex ne doivent pas passer à l'autoclave, il est cependant possible de les désinfecter en surface.
- Les raccords seront, à la demande, enduits de graisse Lubrimed (graisse de la turbine).
- La graisse silicone ne doit pas être utilisée sur les joints toriques.

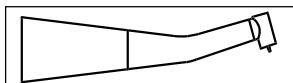


## 4.6 Moteur

Le carter des moteurs (1) peut s'enlever pour passer à l'autoclave.

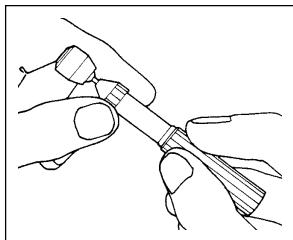
- Ne pas tirer sur les cordons !
- Le moteur ne peut être que désinfecté en surface.

# 4. Hygiène et entretien



## 4.7 Turbine

La turbine est livrée avec une aiguille à nettoyer et un graisseur.

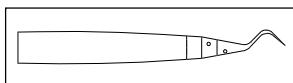


- 1) Nettoyer l'extérieur de la turbine avec une brosse à dent trempée dans un liquide désinfectant.
- 2) Nettoyer les orifices du spray avec l'aiguille et les sécher avec la seringue à air.
- 3) Tourner le graisseur jusqu'à apparition de graisse à son extrémité.
- 4) Insérer la tige creuse du graisseur à l'emplacement de la fraise et tourner le graisseur d'un demi tour.
- 5) Mettre une fraise dans la turbine et la faire tourner sans spray pendant environ 10 secondes.
- 6) Retirer la fraise et essuyer la graisse en excès.

Une fois la turbine parfaitement sèche, il est possible de la passer à l'autoclave.

La turbine doit être graissée au moins 2 fois par jour, avant et après chaque passage à l'autoclave.

- La turbine ne doit en aucun cas rester dans l'autoclave une fois le cycle terminé.



## 4.8 Détartrateur à ultrasons

### 4.8.1 Type L

L'extérieur du détartrateur est nettoyé avec une brosse à dent trempée dans un liquide désinfectant.

Une fois le détartrateur parfaitement sec, il est possible de le passer à l'autoclave.

- Le détartrateur ne doit en aucun cas rester dans l'autoclave une fois le cycle terminé.



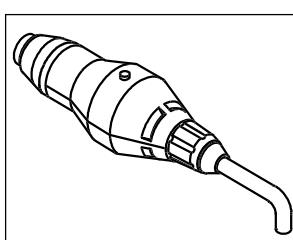
### 4.8.2 Type O

L'extérieur du détartrateur est nettoyé avec une brosse à dent trempée dans un liquide désinfectant.

Une fois le détartrateur parfaitement sec, il est possible de le passer à l'autoclave.

L'insert doit être ôté de la pièce à main avant passage à l'autoclave.  
Mettre le capot de stérilisation sur la ferrite.

La température de stérilisation ne doit pas dépasser 121 °C pour la pièce à main et 180 °C pour l'insert.



## 4.9 Lampe à photopolymériser

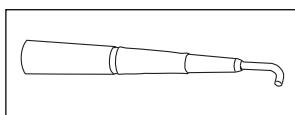
Le nettoyage de l'extérieur de la lampe se fait avec un chiffon imprégné de liquide désinfectant.

Les restes de composite sont immédiatement retirés avec de l'alcool à 90%.

Dès que la tige optique est sèche, elle peut passer à l'autoclave.

- La tige ne doit en aucun cas rester dans l'autoclave une fois le cycle terminé.

# 4. Hygiène et entretien



## 4.10 Sonde lumineuse

Le nettoyage de l'extérieur de la sonde se fait avec un chiffon imprégné de liquide désinfectant.

Dès que la sonde est sèche, elle peut passer à l'autoclave.

- La sonde ne doit en aucun cas rester dans l'autoclave une fois le cycle terminé.

## 4.11 Repose-instruments

Le nettoyage du repose-instruments du porte-instrument se fait à la machine à laver et à l'autoclave. Les dépôts d'huile ou autres s'éliminent à l'essence.

## 4.12 Eclairage buccal

Le réflecteur de la lampe se nettoie à l'alcool et le panneau avant avec un produit de nettoyage antistatique.

## 4.13 Surfaces

Les différentes surfaces de l'équipement se lavent à l'eau savonneuse (savon noir ou savon en copeau). Traiter les parties laquées au Flex Make Up. Nettoyer à l'essence les parties en caoutchouc. Les surfaces peuvent être désinfectées avec un chiffon imprégnée d'un produit de désinfection adéquat.

## 4.14 Tuyaux de spray

HygiFlex Rinse-systemet sikrer at bakterieindholdet i unitens vand-system holdes på et lavt niveau. (Kan ikke anvendes samtidig med HygiFlex Vac.)

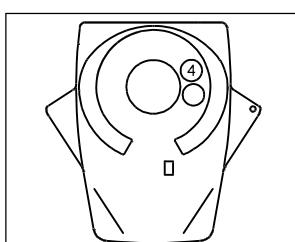
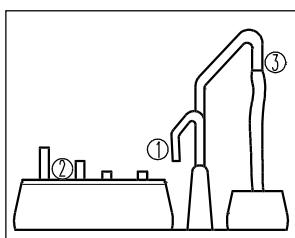
Hvis uniten ikke er udrustet med HygiFlex Rinse, bør De skylle spraykanalerne om morgen ved at aktivere sprayen.

Le système HygiFlex Rinse assure un niveau très faible bactérien dans l'alimentation en eau de l'unit. (Ne peut être utilisé en même temps que HygiFlex Vac).

Si l'unit n'est pas équipé de l'HygiFlex Rinse, il faut faire fonctionner les sprays tous les matins pour rincer les tuyaux.

### Rinçages nocturnes

- 1) Tourner le tuyau de rinçage du crachoir (1) vers le côté et poser la plaque porte-instruments avec ses raccords (2) sur le crachoir.
- 2) Mettre le tuyau de rallonge sur le jet de verre (3).
- 3) Oter instruments, contreangles et carter des moteurs et de la seringue.
- 4) Mettre les fouets en position verticale et les y verrouiller par l'intermédiaire du bouton (4) situé sous le porte-instrument.
- 5) Raccorder les fouets à la plaque posée sur le crachoir.



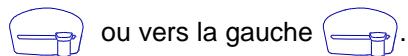
Porte-instrument vu de dessous

## 4. Hygiène et entretien

L'unit sera alors rincé brièvement à intervalles réguliers (l'unit doit rester allumé ainsi que l'alimentation en eau et air comprimé). Le retour à la normale se fait en répétant les points précédents dans l'ordre inverse.

### Rinçage du matin

L'unit étant préparé comme il est décrit ci-dessus, il est possible de déclencher un rinçage matinal en déplaçant la pédale vers la droite



Ce rinçage dure environ 15 minutes. Les 2 diodes lumineuses du porte-instrument vont clignoter tout au long du processus. On entend un "bip" au départ et 3 à la fin.

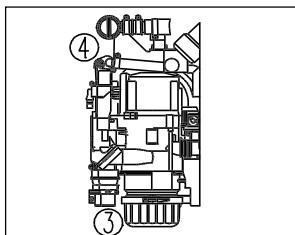
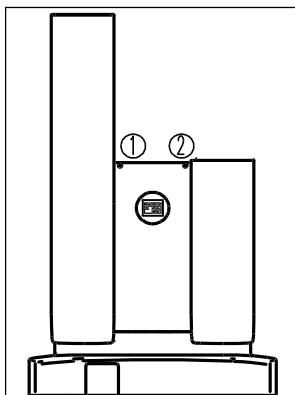
### 4.15 Séparateur d'amalgame

Le réceptacle du séparateur d'amalgame doit être changé tous les 6 à 9 mois.

- 1) Eteindre l'unit et retirer avec précaution le carter latéral de l'unit en dévissant les 2 vis (1) et (2) avec une pièce de monnaie.
- 2) Dévisser le couvercle du réceptacle neuf.
- 3) Mettre des gants et faire l'échange des réceptacles.
- 4) Changer le filtre à grosse maille et mettre le vieux dans le réceptacle plein.
- 5) Verser le liquide de désinfection fourni avec le réceptacle neuf dans le réceptacle plein et le fermer en faisant coïncider les repères du couvercle et du réceptacle.

L'alarme peut se déclencher si le réceptacle n'est pas correctement monté. Plage orange clignotante et signal d'alarme.

Se rappeler de commander un nouveau réceptacle.



# 4. Hygiène et entretien

## 4.16 Programme des mesures d'hygiène

### 4.16.1 Tous les jours

	Le matin	Après chaque patient	Le soir après le dernier patient
1	Rincer les tuyaux de spray	Rincer l'aspiration à l'eau claire	Retirer la trappe à or et les filtres de l'aspiration
2	Remettre la trappe à or et les filtres de l'aspiration	Nettoyer ce qui doit l'être	Rincer l'aspiration avec du liquide de désinfection
3	Passer les instruments à l'alcool	Passer les instruments à l'alcool	Nettoyer l'équipement et le traiter avec Flex Make Up
4	Monter des accessoires stériles et préparer les instruments stériles	Monter des accessoires stériles et préparer les instruments stériles	Installer HygiFlex Rinse
5	Mettre un gobelet	Mettre un gobelet	Les différents composants sont nettoyés, désinfectés et stérilisés à la demande

### 4.16.2 Vacances

Il faut démonter les moteurs et les raccords QuickFlex, les nettoyer et les sécher avant les vacances ou de longues périodes d'inactivité.

## 4.17 Produits de nettoyage et nettoyage

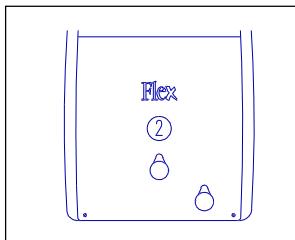
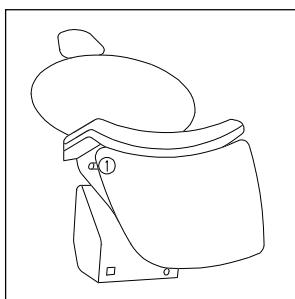
Lorsque nous parlons ici de machine à laver, il s'agit de thermodésinfection à usage clinique sous une température de 90 °C. Seuls sont habilités pour ce type de désinfection les instruments prévus pour la supporter (voir leur notice d'emploi).

Lorsque nous parlons de désinfection de surface, nous pensons à de l'alcool à 90 ou au produit de désinfection Dürr FD-322.

Lorsque nous parlons d'autoclave, il s'agit d'une température inférieure à 121 °C et d'une pression inférieure à 2,2 bar. Ne passez à l'autoclave que les instruments prévus pour le supporter (voir leur notice d'emploi). Les passages fréquents à l'autoclave provoquent un vieillissement plus rapide des instruments.

Les produits de désinfection qui contiennent des acides, des phénols, des halogènes ou des liaisons sulfonées, peuvent endommager les surfaces de l'équipement.

# 5. Programmation/réglage



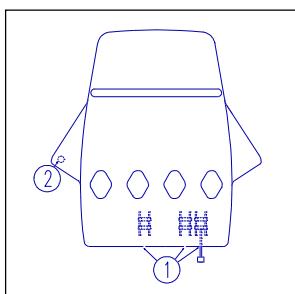
Vue arrière de l'embase de fauteuil

## 5. Programmation/réglage

### 5.1 Fauteuil

Vous pouvez régler 2 positions et la position "0" :

- 1) Amener le fauteuil dans la position à programmer.
- 2) Maintenir enfoncé le bouton de programmation (1) pendant que vous déplacez la pédale de choix de position (2) vers O , E (les 2 positions) ou vers S (position "0") **Slip programmerings-knappen.**



### 5.2 Débit de l'eau du spray

Soulever le repose-instrument pour régler en (1) le débit de l'eau du spray des instruments avec la clé fixée sous le porte-instrument en (2).

### 5.3 Autres

Seul un technicien peut établir ou modifier les programmations suivantes :

#### Fonctions supplémentaires

- Chip blower par déplacement rapide de la pédale vers la droite (et le démarrage de l'instrument)
- Un léger coup sur la pédale allume/éteind la fibre lumineuse

#### Fonctions qu'il est possible de supprimer

- Chip blower automatique

#### Ce qui peut se régler

- Débit d'eau du jet de verre et du crachoir
- Vitesse max. de la turbine
- Débit de l'air de refroidissement de la lampe à photopolymériser
- Puissance du détartreur à ultrasons
- Débit d'air et d'eau de la seringue
- **Luftmængden til motor/turbine/spray.**

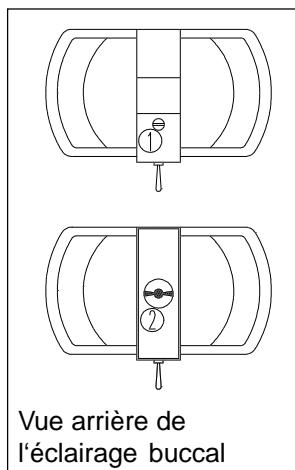
## **5. Programmation/réglage**

---

# 6. Entretien et réparations

## 6. Entretien et réparations

Description des petites réparations que vous voudrez, peut-être, effectuer vous-même.



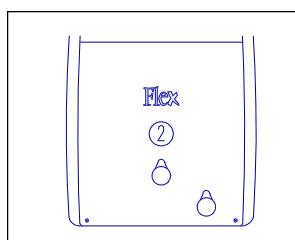
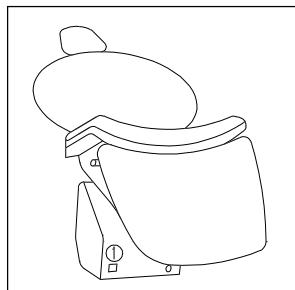
Vue arrière de l'éclairage buccal

### 6.1 Eclairage buccal

#### 6.1.1 Ampoule

Ne jamais toucher l'ampoule ni le réflecteur avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

- 1) Eteindre la lampe.
- 2) Dévisser la vis (1) du panneau arrière et le retirer.
- 3) Pousser sur le ressort (2), tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le retirer.
- 4) Retirer l'ampoule avec son fil et en monter une neuve



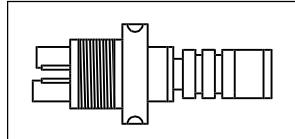
Vue arrière de l'embase de fauteuil

### 6.2 Fauteuil

Il faut synchroniser le fauteuil s'il émet un "bip" constant.

- 1) Eteindre l'interrupteur principal (1) du fauteuil.
- 2) Rallumer l'interrupteur principal du fauteuil en maintenant vers le bas la pédale de choix de programmation (2).

Lorsque vous lâchez la pédale, le fauteuil se met d'abord en position "0" puis en position mi-couchée. Enfin le fauteuil confirme sa synchronisation en émettant 3 "bips".

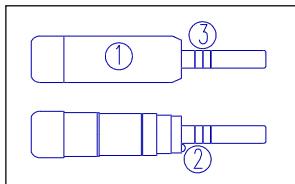


### 6.3 Raccord QuickFlex

Changer les 3 joints toriques s'il y a des fuites entre le raccord QuickFlex et l'instrument.

# 6. Entretien et réparations

## 6.4 Moteur



### 6.4.1 Ampoule de la fibre optique

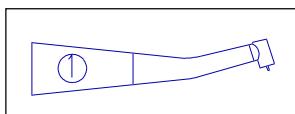
Il y a une ampoule halogène dans les moteurs à raccord INTRA.  
Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

- 1) Oter le capot (1) du moteur.
- 2) Changer l'ampoule (2).

### 6.4.2 Joints toriques

Changer les 3 joints toriques s'il y a des fuites entre le moteur et l'instrument.

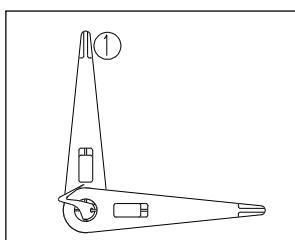
## 6.5 Turbine



### 6.5.1 Ampoule de la fibre optique

Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

- 1) Dévisser la partie arrière (1) de la turbine.
- 2) Changer l'ampoule.



## 6.6 Détartreur à ultrasons

### 6.6.1 Type L - remplacement de l'insert

Changer l'insert lorsqu'il est plus court que le repère (1) des clés livrées avec le détartreur.

- 1) Mettre une clé sur le manche et une sur l'insert. Faire pénétrer les pointes dans les trous.
- 2) Tenir la pièce à main avec une clé et dévisser l'insert avec l'autre clé.
- 3) Essuyer le pas de vis et les surfaces de contact avec un chiffon propre et sec, puis visser le nouvel insert.

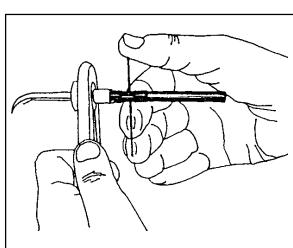
Il se produira un bruit strident si l'insert n'est pas vissé à fond.  
Toujours utiliser les 2 clés livrées avec le détartreur pour changer l'insert sans risque de provoquer des dégâts permanents.

# 6. Entretien et réparations

## 6.6.2 Type O

Instrumentets spids og ferritstav er meget følsomme overfor slag. Spidsen kan blive bøjet, og ferritten kan brække.

- Håndter instrumentet med omhu. Undgå at tage det på gulvet. Udskift altid ethvert tabt, bøjet eller på anden måde beskadiget instrument.
- Hvis instrumentet har været tabt, mens det sidder i håndtaget, er det vigtigt at kontrollere ferritstaven. Hvis den er knækket inde i håndtaget er det yderst vigtigt at fjerne selv de mindste småstykker inde i håndtaget.



### Udskiftning af ferritstav

Hvis svingningerne ikke overføres ordentlig til instrumentet kan det skyldes en nedslidt eller knækket ferrit.

- 1) Serrer l'insert dans la pince en téflon.
- 2) Passer la tige métallique au travers du petit trou de la ferrite.
- 3) Dévisser l'ancienne ferrite et la remplacer par une nouvelle.  
Assurez-vous d'avoir bien serré.

#### Bemærk!

- Vi anbefaler Dem, at De regelmæssigt kontrollerer at ferritten er ordentligt fastspændt.

### Instrumentets levetid

Efterhånden som instrumentets spids slides ved brug, falder dets effektivitet. Hvis effektiviteten er blevet for lav:

- Kontroller ferritten, herunder om den er spændt ordentlig fast.
- Kontroller om der er vand eller fremmedlegemer inde i håndtaget.
- Hvis dette ikke hjælper, udskift ferritten.
- Hvis det stadig ikke hjælper, udskift instrumentet.

Der er mange faktorer, der bidrager til slid på instrumentet:

- Antallet af patienter, der er blevet behandlet.
- Mængden og karakteren af patienternes belægninger.
- Kølevandsmængden.

Der kan derfor være stor forskel på de enkelte instrumenters levetid.

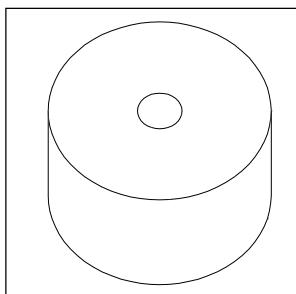
Den gennemsnitlige levetid af et instrument anslås til 3-4 måneder, hvis man arbejder normalt med ét og samme instrument.

#### Bemærk!

- Instrumentspidsernes form og facon er vital for spidsernes funktion og levetid. Derfor må De ikke forsøge at bøje, tilslibe eller på anden måde ændre spidsernes facon.

# 6. Entretien et réparations

## 6.7 Lampe à photopolymériser



Testeur

### 6.7.1 Essai de durcissement

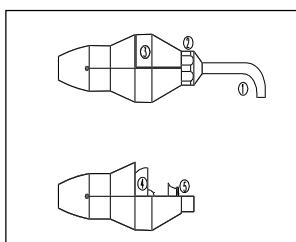
Vous pouvez mesurer la capacité de durcissement de différents composites avec un testeur particulier.

- 1) Poser la petite ouverture du testeur sur un morceau de papier blanc, le remplir de composite et mettre une matrice sur le composite.
- 2) Amener la tige optique au contact de la matrice et polymériser pendant 40 secondes.
- 3) Au bout de 5 minutes sortir le composite du testeur et éliminer le matériau non polymérisé. Mesurer la profondeur de polymérisation avec un pied à coulisse.

Le testeur existe en 2 tailles: 18 mm, et un autre, légèrement supérieur à 19 mm. Une profondeur de polymérisation sur 40 à 60% de la hauteur de l'échantillon placé dans le testeur de plus de 19 mm correspond à une profondeur suffisante en bouche. Cette profondeur devra être de 60 à 80% pour le testeur de 18 mm.

Il faut vérifier à intervalles réguliers la profondeur de polymérisation de la lampe et éviter qu'elle ne diminue avec le temps.

Une baisse de puissance peut provenir d'une baisse de capacité de la lampe, d'un filtre sale ou d'une tige optique endommagée.



### 6.7.2 Ampoule

Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

- 1) Retirer l'ampoule de l'unit et ôter la tige optique (1).
- 2) Dévisser l'écrou (2) et ôter le capot (3).
- 3) Libérer le réflecteur et l'ampoule (4) en appuyant vers le bas et en avant.
- 4) Tenir la carte, tirer sur le réflecteur et en mettre un neuf.
- 5) Fixer le réflecteur en arrière les pointes plastiques. Remonter la lampe et la mettre sur l'unit.
- 6) Appuyer la tige optique sur un papier épais et mettre la lampe en marche.
- 7) Si le plus fort point d'éclairage n'est pas au milieu du champ lumineux, il faut régler la position de l'ampoule.

### 6.7.3 Filtre

Ouvrir la lampe comme il est indiqué en 6.7.2, retirer le filtre (5) et le nettoyer avec un chiffon sec. Lorsque vous remontez la lampe, faire attention à ce que la surface réfléchissante du filtre soit en face de l'ampoule.

# **7. Donnees techniques**

---

## **7. Donnees techniques**

### **Flex Integral BC**

Tension d'alimentation : 220 - 230 V +/- 10%, 50 Hz  
Puissance : 2.200 VA  
Protection : 10 A  
Pression d'arrivée de l'eau : mini. 2,5 bar, max. 5 bar  
Pression d'arrivée de l'air : mini. 5,5 bar, max. 6 bar  
Consommation d'air : 40 l/min (5 bar)  
Température ambiante 15 à 35 °C

### **Moteur Flex**

Vitesse : 100 à 40 000 t/min  
Couple : max. 1,5 N cm (contreangle 1:1)  
Commande de la vitesse : non linéaire

### **Turbine Flex**

Vitesse :  
turbine type B 295.000 t/min (à vide)  
turbine type P 420.000 t/min (à vide)

Commande de la vitesse : une seule vitesse

### **Déstartreur Flex**

Fréquence :  
déstartreur type O 42 kHz  
déstartreur type L 45 kHz

### **Lampe à photopolymériser Flex**

Longueur d'onde 400 à 500 nm

### **Eclairage buccal Flex**

Intensité lumineuse : 22.000, 15.000 et 8.000 Lux

### **Séparateur d'amalgame Dürr**

Débit total : max. 5 l/min

# 8. Pièces détachées

## 8. Pièces détachées

Ce chapitre contient la liste des outils, des produits d'entretien et graisses, des pièces détachées et accessoires que vous pouvez vous procurer.

Les pièces livrées avec l'équipement sont marquées d'un \*.

### Outillage

	<b>Best. nr.</b>
Clé plate 13/22 mm .....	MC-453
Clé plate 13 mm .....	MC-500
Clé d'Allen (fauteuil) 2,5 mm .....	YA-088
Clé d'Allen 3 mm .....	YA-050
Clé d'Allen 4 mm .....	YA-004
Clé à fourche pour la tête .....	SD-388
Insert pour détartrage avec outils * .....	SD-218
Aiguille de nettoyage pour turbine *	SC-973

### Graissage

Tube de graisse silicone Flex .....	YR-002
Graisseur turbine * .....	SA-051
6 recharges Lubrimed pour graisseur turbine .....	SD-318

### Joints toriques

Raccord QuickFlex * .....	SC-740
Raccord moteur * .....	SA-024

### Ampoules

Turbine Flex Integral .....	HE-005
Moteur Flex Integral raccord INTRA .....	HE-005
Lampe à photopolymériser Flex .....	WH-004
Eclairage buccal Flex .....	WH-001

### Accessoires/pièces détachées

4 poignées porte-instrument/éclairage buccal .....	SD-399
Repose-instrument .....	AC-543
Capot de seringue (complet) 3 fonctions Flex .....	SD-407
Capot de seringue (complet) 6 fonctions Flex .....	SD-408
Capot de seringue (complet) pour seringue type "S" .....	SD-310
Embout de seringue Flex .....	SD-214
Capot de moteur Flex .....	SD-216
Insert pour détartrage .....	SD-217
Testeur pour lampe à photopolymériser .....	UC-665
Tige optique standard, 8 mm, 70°, pour lampe à photopolymériser Flex .....	SD-220
Tige optique, 8 mm, 90°, pour lampe à photopolymériser Flex .....	SD-221
Tige optique, 13 mm, 13 mm, 70°, pour lampe à photopolymériser Flex .....	SD-222
Lunettes de protection pour lampe à photopolymériser Flex .....	SD-223
Bouclier de protection pour lampe à photopolymériser Flex .....	SD-205
Embout d'aspiration gros .....	MC-188
Embout d'aspiration petit .....	MC-190
Intermédiaire .....	MC-263
<b>Filterholder for sug .....</b>	<b>AC-153</b>

## 8. Pièces détachées

---

### Consommable

Gros tuyau d'aspiration sans embout ni porte-filtre .....	AC-279
Petit tuyau d'aspiration sans embout ni porte-filtre .....	AC-280
6 filtres pour aspiration .....	SD-400
12 flacons de Flex Vac Clean (env. 1 an) .....	YR-035
Filtre pour trappe à or .....	SD-401
Flex Make Up pour entretien des surfaces laquées .....	YR-001
Laque pour réparation, gris claire .....	YR-037
Laque pour réparation, gris .....	YR-038
Laque pour réparation, blanc .....	YR-039
Laque pour réparation, bleu .....	YR-040
Laque pour réparation, vert .....	YR-041
Laque pour réparation, rouge .....	YR-003
Laque pour réparation, "Mûres" .....	YR-055
Laque pour réparation, "Ardoise" .....	YR-056
Laque pour réparation, "Mer" .....	YR-057
Laque pour réparation, "Forêt" .....	YR-058
Laque pour réparation, "Elyme des sables" .....	YR-059
Laque pour réparation, "Ciel" .....	YR-060
Laque pour réparation, "Pierre" .....	YR-061
50 tuyaux pour moteur chirurgical .....	BA-061
8 poches de 1 litres de sérum physiologique .....	BA-062
Réceptacle pour séparateur d'amalgame Dürr .....	UC-664

## 8. Pièces détachées

Spidser og værktøj til ultralydstandrens type O:



Standard, lige

Til fjernelse af supra- og subgingival tandsten labialt og lingualt på fortænder.



Anvendes desuden til fjernelse af misfarvede belægninger.



Standard, højre

Til fjernelse af supra- og subgingival tandsten især i 1. og 3. kvadrant.



Standard, venstre

Til fjernelse af supra- og subgingival tandsten især i 2. og 4. kvadrant.

Perio

Fjerner subgingival tandsten i dybe pocher op til 14 mm.

Findes i dag kun én version, der betragtes som universal.

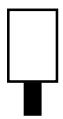


Kronefjerner

Muliggør fjernelse af kroner og broer uden at ødelægge disse. "Opløser"



silikatbaseret cement, hvorefter restorationen kan fjernes. Cementen skal være af en ikke-plastisk type.



Endo-instrument

Anvendes til endodontiske behandlinger. Giver glatte kanaler og nem indføring af gutta percha. Anvendes med Odontoson file i str. 15, 25 og 40.

Værktøj til Endo-instrument

## 8. Pièces détachées

### Spids og værktøj til ultralydstandrenser type O:

Instrument, standard, lige .....	FH-106
Instrument, standard, højre .....	FH-107
Instrument, standard, venstre .....	FH-105
Instrument, Perio, standard .....	FH-119
Instrument, kronefjerner .....	SA-048
Instrument, Endodontal .....	FH-113
File til ENDO-instrument (10 x 3 stk.) .....	FH-115
Instrumentsæt, ENDO inkl. file .....	FH-116
Værktøj, ENDO-instrument .....	SC-811
Instrument, universal .....	FH-099
Instrument, thin line, lige .....	FH-123
Instrument, thin line, højre .....	FH-124
Instrument, thin line, venstre .....	FH-125
Instrument, CEM .....	FH-126
Plasthætte til CEM-instrument, 10 stk. ....	UC-759
Læbebeskytter .....	FH-127
O-ring, håndtag, lille (bagest) .....	SC-714
O-ring, håndtag, stor (forrest) .....	SC-715



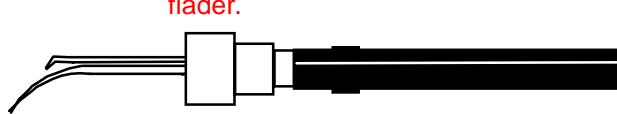
Universal



Anvendes til fjernelse af supra- og subgingival tandsten på alle områder og flader.



Thin line, lige \*)



Anvendes til afglatning efter grov depuration. Giver ligeledes adgang til furkationsområdet og anvendes til rodafglatning.



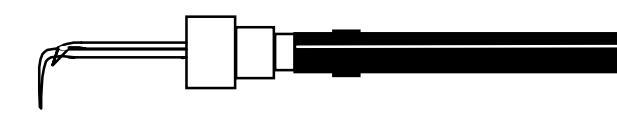
Thin line, højre \*)



Giver god adgang til furkaturerne i 1. og 3. kvadrant. Samme taktile fornemmelse som en sonde. Anvendes efter grovdepuration med et andet Odontoson instrument.



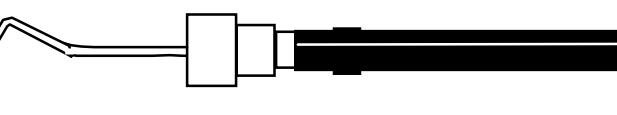
Thin line, venstre \*)



Anvendes specielt i 2. og 4. kvadrant.  
Samme anvendelse som thin line, højre.



CEM-instrument



Anvendes til cementering af porcelænsindlæg. Aktiverer cementen og sikrer en ensartet fordeling af cementen omkring indlægget.

\*) Thin line instrumenterne er højt specialiserede instrumenter med ekstra tynd spids og må derfor kun håndteres og bruges med streng overholdelse af nedenstående forskrifter:

- Brug dem kun til fintandrensning efter at større belægninger er fjernet med andre instrumenter.
- Gentagen brug på større belægninger kan medføre at Thin line instrumentet bliver ødelagt.
- Brug aldrig et Thin line instrument med en effektindstilling på mere end 50% af maksimaleffekten.

# **9. Conditions de garantie**

---

## **9. Conditions de garantie**

Le concessionnaire Flex prend, envers le client, la responsabilité du bon fonctionnement de l'appareil livré, ainsi que celle de tous les défauts qui pourraient apparaître au niveau des matériaux et de la fabrication, pendant les 12 mois qui suivent la date de livraison :

La période de garantie des roulements à billes et des rotors de turbine ainsi que celle des tiges optiques est de 6 mois après la date de livraison.

Le concessionnaire Flex garantit que le consommable - lampes électriques, pièces en caoutchouc, inserts de détartreurs, etc. ...sont en bon état de fonctionnement au jour de la livraison. Par la suite, le consommable n'est pas couvert par la garantie.

Le concessionnaire Flex n'est pas responsable des vices qui résulteraient d'une usure normale ou du non-respect des instructions de Flex sur utilisation, nettoyage, produits désinfectants, entretien et montage.

Le concessionnaire Flex n'est pas responsable des défauts et vices qui pourraient résulter de l'action (installation, réparation, modification, addition, etc...) d'une personne non agréée par Flex.

Le concessionnaire Flex n'est pas responsable de la perte d'exploitation, ni de la perte de temps, ni du manque à gagner, ni de toute autre perte indirecte.

La responsabilité du concessionnaire Flex pour les vices est limitée au prix d'achat convenu pour la pièce défectueuse de la livraison.

Toute demande relevant de la garantie doit se faire auprès du concessionnaire Flex.

# 10. Vos remarques

---

## 10. Vos remarques

Avez-vous des questions concernant un matériel Flex ? Un matériel est-il défectueux ?  
Avez-vous des améliorations à proposer ? Renvoyez-nous ce questionnaire après l'avoir rempli.

### Oplys venligst:

Nom: .....

Profession: .....

Adresse: .....

### Hvilket produkt drejer det sig om?

Nom du matériel Flex: .....

Numéro de série: .....

Date d'installation: .....

Revendeur (filiale): .....

Rapport du service après vente no: .....

Software version (fremgår af opstarts billeder): .....

### Votre remarque concerne :

Une fonction: .....

.....  
.....  
.....

L'entretien: .....

.....  
.....  
.....

Le service technique: .....

.....  
.....  
.....

## 10. Vos remarques

---

Les possibilités de réglage: .....

---

---

---

Finition/réalisation: .....

---

---

---

Autre: .....

---

---

---

Solution proposée: .....

---

---

---

Dato og underskrift: .....